МИРЪ ГЕРОЕВЪ.

ДРАММА НА МУЗЫКѢ,

представленная во время торжества благополучно заключеннаго мира между его императорскимъ величествомъ Петромъ третьимъ, самодержцемъ всероссійскимъ и его величествомъ Фридерикомъ третьимъ, королемъ прусскимъ, курфирстомъ Бранденбургскимъ.

и прочая, и прочая, и прочая.

Іюня дня 1762 года.

Италіанское сочиненіе г. доктора Лудовика Лазарони Венеціанина;

МУЗЫКА ПРИДВОРНАГО КАПЕЛЬМЕЙСТЕРА МАНФРЕДИНИ;

ПРЕЛОЖЕНІЕ РОССІЙСКИМИ СТИХАМИ

ПЕРЕВОДЧИКА ИВАНА БАРКОВА.

ВЪ С.-ПЕТЕРБУРГѢ

ПРИ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

Дорогіе друзья!

Представляемъ вамъ переводъ Ивана Семеновича Баркова итальянской пьесы Л. Ладзарони «Миръ героевъ» (1762). Драма на музыкѣ представлена во время торжества благополучно заключеннаго мира между его императорскимъ величествомъ Петромъ третьимъ, самодержцемъ всероссійскимъ и Фридерикомъ Третьимъ, королемъ прусскимъ.

Въ нашемъ изданіи приводится текстъ произведенія въ дореформенной орѳографіи, безъ какихъ-либо измѣненій и правокъ, полностью идентичный изданію отъ 1872 года [1].

Пріятнаго вамъ прочтенія, друзья!

[1] Барковъ, И.С. Сочиненія и переводы И.С. Баркова: 1762-1764 г. съ биогр. очеркомъ авт. – Санктъ-Петербургъ: тип. В.С. Эттингера (б. Вульфа), 1872. – [6], VI, 308 с. – С. 17–30.

СОЧИНЕНІЯ и ПЕРЕВОДЫ

И. С.

БАРКОВА.

1762-1764 г.

СЪ

БІОГРАФИЧЕСКИМЪ ОЧЕРКОМЪ АВТОРА.

Типографія В.С. Эттингера (быв. Вульфа).
Литейная, д. № 60

С.-ПЕТЕРБУРГЪ
1872.

МИРЪ ГЕРОЕВЪ.

ДРАММА НА МУЗЫКѢ,

представленная во время торжества благополучно заключеннаго мира между его императорскимъ величествомъ Петромъ третьимъ, самодержцемъ всероссійскимъ и его величествомъ Фридерикомъ третьимъ, королемъ прусскимъ, курфирстомъ Бранденбургскимъ.

и прочая, и прочая, и прочая.

Іюня дня 1762 года.

Италіанское сочиненіе г. доктора Лудовика Лазарони Венеціанина;

музыка придворнаго капельмейстера МАНФРЕДИНИ;

ПРЕЛОЖЕНІЕ РОССІЙСКИМИ СТИХАМИ
переводчика ИВАНА БАРКОВА.

ВЪ С.-ПЕТЕРБУРГѢ
ПРИ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

ДѢЙСТВУЮЩІЯ ЛИЦА:

МИРЪ. . . . . .Дѣвица Маріа Мане.
ДОБРОДѢТЕЛЬ Дѣвица Нунціата Гарани.
ЗАСЛУГА. . . . . .Г. Варфоломей Путтини.
МУЖЕСТВО. . . . . Г. Іосифъ Милино.
ЮПИТЕРЪ. . . . . Г. Гаврила Массіери.
МЕРКУРІЙ. . . . . Г. Доль.
Всѣ въ службѣ Его Императорскаго Величества.

_____

Театръ представляетъ отверстое поле съ растущими въ разныхъ мѣстахъ деревами.

_____

ЯВЛЕНІЕ ПЕРВОЕ.

Вдали видно пространное поле съ растущими въ разныхъ мѣстахъ деревами, изъ которыхъ на одномъ повѣшено блистающіе оружіе.

Хоръ пастуховъ.

Сердца покойтесь миролюбны,
Крѣпи союзъ, небесный даръ!
Да не мятутъ насъ гласы трубны,
Да пройдетъ браней звукъ и жаръ.
Да соберемъ во дни веселы,
Отъ хищныхъ безопасны рукъ,
На нивахъ нашихъ класы спѣлы,
И намъ да будетъ жатва въ тукъ.
Сердца покойтесь миролюбны,
Крѣпи союзъ, небесный даръ!

Добродѣтель и Мужество.

Добродетель:

Неустрашимый взоръ, о Мужество, простри,
И на ужасное оружіе воззри,
Которо мнѣ Вулканъ далъ, чтобъ твоей рукою
Доставить оное прехраброму герою.
Монарху русскому достойно то вручить,
Что непріятелей возможетъ устрашить.
Смятуться ратную враги увидѣвъ сбрую;
Обыкше-жь войско зрѣть на смерть безъ страха злую,
И славны торжества съ побѣдами считать,
Несносные труды готово побѣждать.
Подай десницу мнѣ въ знакъ дружбы и любови;
Прими шлемъ, латы, мечь очищенный отъ крови.

Мужество:

Толику крѣпость зрю оружія сего,
Что лучшаго Вулканъ не дѣлалъ ничего.
Такое нашему герою и пристало,
Какъ съ храбрымъ воинствомъ сражатся надлежало.
Се нынѣ память тѣхъ возставилась временъ,
Въ которы Гекторъ брань велъ у Троянскихъ стѣнъ,
При многихъ тысячахъ вооруженныхъ къ бою,
Гдѣ онъ и Ахиллесъ сражались межь собою.
О семь оружіи предвижу я давно,
Что большія дѣла произведетъ оно.

Добродѣтель:

Герой, кой масличной миръ вѣтвію являетъ
Главу свою вѣнцемъ лавровымъ увѣнчаетъ,
И непріятелей заставитъ трепетать;
Но кто противъ него дерзнетъ воздвигнуть рать,
Довольно зная, что въ немъ храбрость несравненна,
И что ему всегда побѣда несомнѣнна?
Крѣпится сердце въ немъ вооруженно мной;
Ты дѣйствуешь его въ сраженіяхъ рукой.
Возможно ль статься, чтобъ того какая сила
Побѣды, жестоко противяся, лишила,
Кто добродѣтелью и мужествомъ своимъ
Искусно на войнахъ бываетъ предводимъ?
Тотъ бѣдства всякія безъ страха презираетъ,
Кто въ мужествѣ свою надежду полагаетъ,
И добродѣтель гдѣ показываетъ слѣдъ,
Туда свой правитъ путь съ надеждою побѣдъ.
Чью душу Мужество и Честность подкрѣпляетъ,
На самой смерти видъ нетрепетно взираетъ,
Возможно ль статься и проч.

ЯВЛЕНІЕ ВТОРОЕ.

Мужество и Меркурій.

Мужество:

И такъ пложу напрасно рѣчи,
Коль дѣла больше нѣтъ мнѣ здѣсь;

Пойду отсюда, вздѣвъ на плечи
И взявъ снарядъ воинскій весь.

Меркурій:
Постой! хочу сказать я слово,
Чтобъ знала волю ты Боговъ,
Возставившихъ спокойство ново
Межь двухъ Монарховъ и друговъ.
Раздоръ, чудовище ужасно,
Противный плевелъ всѣяль въ міръ;
Ему казалося опасно,
Чтобъ обоихъ героевъ сихъ
Сердца, талантовъ рѣдкихъ полны,
Пришедъ въ согласіе опять
И миръ возставивъ добровольной,
Во вѣкъ не стали распри знать.
Исихъ намѣреніе злое
Съ враждою ревность ихъ смѣшатъ,
Чтобъ не были отнюдь въ покоѣ,
Но тщились бы другъ друга гнать.
Ему нужна была выгода,
Чтобъ взялъ велику силу онъ
Чрезъ раззореніе народа,
Могъ свѣту предписать законъ.

Мужество:
О дѣдѣ славномъ и великомъ,
Сколь мнѣ пріятно слышать вѣсть!
Въ союзы ПЕТРЪ со ФРИДЕРИКОМЪ;
Оставя ненависть и месть,
Въ знакъ дружбы, что изчезла злоба,
Другъ другу руки подаютъ.

Въ мечтѣль, иль явно зрю, что оба
Отъ ссоръ, Меркурій, престаютъ!

ЯВЛЕНІЕ ТРЕТІЕ.

Миръ и тѣже.

Миръ:
Виждь, о Мужество во онно,
Миръ желанный предъ тобой.
Отъ боговъ мнѣ повелѣнно
Разлученныя войной
Двухъ сердца героевъ славныхъ
Во едино сопрячи,
Чтобъ временъ союзы давныхъ
Чтили мирно живучи;
И какъ солнце намъ лучами
Освѣщая грѣетъ кругъ,
Были бъ такъ Они дѣлами
Славны и полезны вдругъ.
Тамъ оружію остаться
Должно нынѣ и всегда;
Не дерзай никто касаться
Для раздора и вреда.
Свобожденна отъ напасти
Ты, Европа, возставай;
Въ отдаленны свѣта части
Мирны вѣтви простирай.
Се златый намъ возвращаешь,
Тишина любезна, вѣкъ;
Радость нашу обновляешь,

Кою рокъ войны прекъкъ.
Послѣ скорби и печали
Зримъ отраду мы отъ бѣдъ;
Мысли всѣхъ спокойны стали
Послѣ многихъ толь суетъ.
Се златый намъ и проч.

ЯВЛЕНІЕ ЧЕТВЕРТОЕ.

Заслуга и тѣже.

Заслуга:

Скажи, любезный Миръ, мнѣ въ истину объ ономъ,
Привелъ ли твердымъ ты согласія закономъ
Героевъ двухъ сердца противныя въ совѣтъ,
Которыхъ свѣть дѣламъ чудясь высоко чтетъ?
Чудится, хвалить, Имъ желаетъ поклонятся.
Услышавъ лишь теперь ту вѣсть, хочу дознаться,
Прямая ль правда то, иль разглашенный слухъ,
Что сердце въ Нихъ одно, единъ Геройскій духъ?

Миръ:

Сомнѣнія въ томъ нѣтъ; тебѣ то мнится странно,
Что награжденіе въ отрадѣ всѣхъ желанно
Въ Монархѣ Прусскомъ ты находишь и покой,
Который далъ тебѣ великій нашъ Герой.

Заслуга:

Что странно кажется мнѣ оное, не дивно:
Я окончаніе во всѣхъ дѣлахъ противно
Желанью моему въ семь свѣтѣ нахожу;
Споспѣшествую всѣмъ охотно, и служу,
Но должное едва имѣю награжденье.
Прости, любезный Миръ, за тщетно мнѣ сомнѣнье.

Меркурій:

Неосновательно сомнѣнье то, повѣрь;
Отъ Юпитера я съ небесъ сошелъ теперь,
Сказать въ концахъ земли, что боги такъ судили,
Чтобъ два Великіе Монарха въ дружбѣ жили.
Я къ Юпитеру самъ стократно припадалъ,
Чтобъ въ мирѣ семъ успѣхъ благополучный далъ!
Я теплыя къ нему молитвы возсылая,
Просилъ, чтобъ минула скоряй судьбина злая
Для щастья общаго и пользы твоея.

Заслуга:

Возможноль, чтобъ сему могла повѣрить я?

Меркурій:

Не думай, что тебѣ неправду объявляю.

Заслуга:

Никакъ; я въ томъ тебя сама не обвиняю,
Но вѣдаю особъ придворныхъ хитрый нравъ.
За примирителей державныхъ чтутся Главъ,

А въ самомъ дѣлѣ миръ порушить тщатся тайно.
Ласкательство тогда придворнымъ обычайно:
Ты знаешь вѣть и самъ, Меркурій, свойство ихъ,
Что въ обѣщаньяхъ словъ не держатся своихъ.

Меркурій:
Не слѣдуя другихъ обманчивому нраву;
Но въ сердце искренность храню и совѣсть праву.

Заслуга:
Пусть праведно, но мнѣ не вѣрно то.

Миръ:
Хоть лживъ, хоть справедливъ Меркурій, все ничто:
Какъ сильный Государь въ твою защиту станетъ,
То ненависть въ конецъ изчезнетъ и увянетъ.
Презрѣніе ея тебѣ не будетъ въ вредъ,
Но славу возвышать должна твою впередъ.
Великодушіе и внутренне спокойство
Научитъ и враговъ твое чтить вѣрно свойство.
Благополучіемъ твоимъ ты столь красна,
Что превышаешь царствъ земныхъ красу одна.

Заслуга:
Я будучи собой довольна и безстрастна,
Привыкла къ торжествамъ, хотябъ была несчастна;

Хулы мнѣ не вредятъ, не требую похвалъ,
Лишь только бъ **ПЕТРЪ** мой духъ и **ФРИДРИХЪ** возвышалъ,
Отъ коихъ дружества веселье ощущаю,
Хоть равно и сама серца ихъ управляю.
Лавровые вѣнцы кладу на ихъ главахъ,
Толикій въ недругахъ производящихъ страхъ,
Колика къ Нимъ любовь пріятелей съ почтеньемъ.
Сколь многи тьмы людей, и съ каковымъ радѣньемъ
Готовы обоимъ героямъ симъ служить,
Кровь проливать, для нихъ на свѣтѣ только жить!
Усердствуетъ Имъ все земное въ мірѣ племя;
Взираетъ съ трепетомъ на нихъ въ военно время,
Дщерь добродѣтели и храбрыя души!

Миръ:
Спѣши въ объятія мои, скоряй спѣши,
Заслуга, малое бывъ время отлученна.
Ты обще нашими Героями почтенна,
Вдругъ окружаешь два сіяніемъ вѣнца
Монарховъ, коихъ я совокупилъ сердца.
Когда сіянье то со мной соединится,
То далѣе еще твой свѣтъ распространится.
Ужь слава вознеслась твоя превыше звѣздъ;
Остались предъ Царемъ смирится горнихъ мѣстъ,
И въ жертву должное принесть уничиженье.

Меркурій:
Зри Юпитера къ намъ поспѣшно приближенье.

ЯВЛЕНІЕ ПЯТОЕ.

Юпитеръ, препровождаемый Мужествомъ, Добродѣтелію, в собраніемъ боговъ, снисходитъ съ неба.

Хоръ.

Всѣ:
Промчитесь радостные клики
Въ пространный долъ небесъ!
Руками восплещите лики!
Миръ радость всѣмъ принесъ.

Юпитеръ:
Яви твое лице пріятно,
Миръ сладкій, на земли;
Прославленъ мужествомъ стократно,
Ты всѣхъ возвесели.

Всѣ:
Руками восплещите лики!
Миръ радость всѣмъ принесъ.

Меркурій:
Прошла военна непогода,
Бѣдъ минула гроза;
Союзъ обоего народа

Крѣпите небеса.

Всѣ:

Руками восплещите лики!
Миръ радость всѣмъ принесъ.

Заслуга:

Вселенну веселишь тобою,
Отраду, Миръ дая.

Мужество:

Достигло послѣ бѣдъ къ покою
Желанному и я.

Миръ:

Въ сей день, о боги милосерды!
По вашему суду,
Союзы возставляю тверды
Героямъ въ честь и мзду.

Всѣ:

Промчитесь радостные клики!
Въ пространный долъ небесъ;
Руками восплещите лики!
Миръ торжествуя днесь.

Юпитеръ:

Всѣ населяющіи небо и землю да знаютъ отнынѣ:
Мною пресѣклась война, и конецъ положенъ злой судьбинѣ.
Въ сей день великіе два и прехрабрые въ свѣтѣ

героя
Кончатъ любовію брань, благоденство
всеобщее строя.
Чудище! скрой безобразно лице, и скоряй
удалися;
Прочь, говорю, несогласіе, и межь фурій
вселися.
Мучится должны съ тобой поглощены
подземною бездной,
Кои отчаянной жизни конецъ получили
безчестной.
Множь ихъ мученье, стеня и терзая въ царствѣ
Плутона;
Съ пѣной смѣшавшись твоей кровь кипитъ
тамъ вкругъ адскаго трона.
Должно исполнить мое повелѣнье ты
непремѣнно.
Выжь, Добродѣтель, Заслуга и Мужество,
непреткновенно
Слѣдуя мирнымъ путемъ къ утѣшенію вѣчному
свѣта,
Все наградите огнемъ и мечемъ раззоренное въ
прошлыя лѣта
Сколь оскорбляла война и нещастіе въ видѣ
суровомъ,
Столь миръ пріятенъ всѣмъ будь, и являйся въ
сіяніи новомъ.

Заслуга:

Великій Юпитеръ! доселѣ никогда
Столь праведнаго я неслышала суда.
И такъ ты воздалъ долгъ Заслугѣ правотою,

Прославилъ мужество пріятной тишиною,
И добродѣтель вновь славою вѣнчалъ,
Что двумъ народамъ вдругъ жизнь мирну даровалъ.
Сколь нѣжнымъ чувствомъ и пріятнымъ
Мою ты наполняешь грудь!
Такимъ весельемъ непонятнымъ
Не наслаждалась я отнюдь.
Ты утѣшенія виною,
Миръ вожделѣнный! мною.
Кто преданъ всей тебѣ душою,
Тому милѣй нѣтъ ничего.
Сколь нѣжнымъ чувствомъ и проч.

Миръ:
Но не смотря на то, что радость несравненна,
Котора мнѣ судьбой въ сей день опредѣленна,
Заразой внутренней смущается духъ мой.

Юпитеръ:
Скажи какое зло тревожитъ твой покой?

Миръ:
Обманъ: сносить мнѣ болѣе его не можно,
Что имя онъ мое употребляетъ ложно.
Сколь часто принужденъ презрѣніе терпѣть,
Не знаемъ, изгнанъ быть, и сослезами зрѣть,
Какъ въ видѣ онъ моемъ ругаясь надо мною,
Великій Юпитеръ! Ты знаешь то и самъ,
Какую отъ него терплю печаль и срамъ.
Отмсти, коль ты правдивъ, врагу сему за дерзость

И гнѣвомъ истреби твоимъ Обмана мерзость,
Ужасной молніей исторгнувъ корень зла,
Чтобъ хитрость онаго вредить мнѣ не могла.
Громовы стрѣлы поразите
Тирана лютаго скорѣй,
И отъ мученья свободите,
Чтобы нетомилъ меня злодѣй.
Обмана ты непостоянство,
Правитель неба! истреби,
И ненасытное тиранство
Мечемъ отмщая погуби.
Громовы стрѣлы, и проч.

Юпитеръ:

Сіяй месть смертныхъ ввѣкъ, рожденіе небесно!
Все здѣлаю тебѣ, что нравно и полезно;
Но знай, что строгая судьба хранитъ предѣлъ,
И вѣчный царствуетъ законъ въ семъ свѣтѣ цѣлъ,
Зло въ обществѣ затѣмъ неможетъ истребиться.
Что связь безъ онаго натуры раззорится.
Сколь добродѣтель есть похвальна, познаемъ,
Когда пороки съ ней въ сравненіе беремъ;
Зря мерской злобы видъ прочь честность отбѣгаетъ,
И предъ пороками себя тѣмъ возвышаетъ.
Когда же истребить не можно зла въ конецъ,
То отъ притворства какъ удержится хитрецъ,
Подъ видомъ дружбы злость скрывающій во многомъ?

Доволенъ будь, когда въ томъ я тебѣ залогомъ,
Что слово данное Петръ столь хранить обыкъ,
Сколь вѣрность наблюдать умѣетъ Фридерикъ.
Я все по твоему желанью обѣщаю,
Кой небомъ и землей по волѣ управляю,
Что вѣчнымъ Миромъ ты пребудешъ въ Обоихъ,
И добродѣтели, соединивши ихъ,
Союзомъ утвердишъ любовь въ нихъ непревратну.

Заслуга:
Ты царствуй межь людьми, принявъ столь почесть знатну,
Котору Юпитеръ достойно воздаетъ.

Меркурій:
Признайся, что въ моихъ словахъ неправды нѣтъ.

Миръ:
Сомнѣнія о томъ я неимѣю болѣ.

Меркурій:
И такъ ты вѣришь мнѣ?

Миръ:
Монарховы вѣрю волѣ.
И Юпитеровымъ не ложнымъ словесамъ.
Геройскимъ лишь однимъ прилично то сердцамъ,
Чтобъ вѣру съ вѣрностью хранить и клятву

свято.
Се ваше щастіе, судьбиною отъято.
Благополучные народы двухъ державъ!
Вручаю паки вамъ, раздоръ и брань прогнавъ.
Стараясь размножать Художество, Науки,
Къ торгамъ прострите вы и земледѣльству руки.
Въ чемъ я желанный вамъ готовъ подать успѣхъ.
А вашъ, Великіе Герои, къ пользѣ всѣхъ,
Вѣкъ здраво да течетъ, со славой лѣта многи;
Да щастье въ тишинѣ умножатъ Ваше Боги;
Да будетъ горесть вся вконецъ истреблена,
Чтобъ не могли ея плодится сѣмена;
Да царствуетъ покой въ народахъ обоюду,
Кой правосудіемъ самъ подкрѣплять я буду.

Добродетель:
Смирившіясь сердца Героевъ обоихъ,
Владѣя ими, всѣхъ исполнила благихъ.

Мужество:
Сердца и руки ихъ я ополчить готово.

Юпитеръ:
Исполнить должны вы мое послѣдне слово,
И миру пѣснь воспѣть похвальну наконецъ,
Которымъ укрѣпилъ союзъ я двухъ сердецъ.

Всѣ:

Ликуйте свѣтло, Росски чада!

Любезный, торжествуй, днесь миръ!
Народовъ подданныхъ отрада,
И царскихъ красота порфиръ!

Добродѣтель:
Огнемъ не дышетъ Марсъ кровавый;
Военный пламень вдругъ погасъ.

Мужество:
Твое достойно имя славы,
Которымъ утѣшаешъ насъ.

Всѣ:
Народовъ подданныхъ отрада,
И царскихъ красота порфиръ!

Заслуга:
Ты безъ сомнѣнія отнынѣ
Пребудешь ввѣкъ благословенъ,
Кто лучше свѣдомъ о судьбинѣ
Грядущихъ можетъ быть временъ?

Миръ:
Я чувствую, что время злое
На радость премѣнились вдругъ,
И утѣшеніе драгое
Мой слабый ободряетъ духъ.

Всѣ:
Герои столь великодушны
И добродѣтельны во всемъ
Въ путь мира насъ ведутъ нескушный;

Съ весельемъ вслѣдъ ихъ потечемъ.

Оглавленіе

ЯВЛЕНІЕ ПЕРВОЕ. 4
ЯВЛЕНІЕ ВТОРОЕ. 6
ЯВЛЕНІЕ ТРЕТІЕ. 8
ЯВЛЕНІЕ ЧЕТВЕРТОЕ. 9
ЯВЛЕНІЕ ПЯТОЕ. 13

ОТЪ ИЗДАТЕЛЯ

Изданіе данной книги осуществляется при поддержкѣ Благотворительнаго фонда возстановленія церкви Святой Живоначальной Троицы съ часовней въ Язвищахъ (http://xram-v-yazvichax.ru), занимающагося реставраціей храма, расположеннаго въ селѣ Язвищи Боровёнковскаго сельскаго поселенія Окуловскаго района Новгородской области.

Данный топонимъ образованъ отъ слова «язвина», однимъ изъ значеній котораго въ старославянскомъ языкѣ является слово «нора». Недалеко отъ села протекаетъ рѣка Язовка, изрытая лисьими норами, давшая ему наименованіе.

Одно изъ первыхъ упоминаній о селѣ можно встрѣтить въ Переписной оброчной книгѣ Деревской пятины отъ 1495 года. Уже тогда тамъ проживали десятки человѣкъ.

Шли вѣка… Смѣнялись поколѣнія… Въ началѣ XX вѣка въ Язвищахъ проживали около 40 человѣкъ, что, можетъ быть, и немного, т. к. это была церковная земля, зато въ близлежащихъ деревняхъ – около 700 человѣкъ.

Жили люди, перестраивались и церкви, постоянно находившіяся въ селѣ. Такъ, въ 1891 году на мѣстѣ старой деревянной церкви былъ выстроенъ каменный храмъ Святой Живоначальной Троицы, возлѣ котораго расположилась богадѣльня, другія постройки. Рядомъ проживали и священнослужители.

Но прошло чуть менѣе трёхъ десятилѣтій, и храмъ сталъ не нуженъ. Окончательно онъ закрылся въ 1937 году. Потихонечку исчезали люди. Война, лагеря, очень многіе разъѣхались въ города… Умерло и село Язвищи, которое было снято съ регистраціи въ 1977 году. Вмѣстѣ съ нимъ умерли ещё десятки подобныхъ сёлъ и деревень.

Сейчасъ въ близлежащихъ къ храму деревняхъ вмѣсто семисотъ человѣкъ, о чёмъ сказано выше, проживаетъ около тридцати. Лишь лѣтомъ съѣзжаются дачники и мѣстность какъ-то оживаетъ.

Въ Язвищахъ остался только одинъ домъ, въ которомъ проживали священнослужители, да и тотъ давно непригоденъ для жилья.

А храмъ стоитъ – поруганный, осквернённый, но величественный – и ждётъ…

Почему такое произошло? Какъ вернуть въ тѣ прекрасныя мѣста людей, Жизнь? На эти вопросы есть много предположеній, но мы считаемъ, что сначала надо приступить къ реставраціи храма. И затѣмъ всё вернётся, т. к. въ тѣхъ мѣстахъ появится вѣра, безъ которой не можетъ жить ни теистъ, ни атеистъ.

Съ 2011 года мы начали реставрировать нашъ храмъ. За это время вынесли мусоръ, застелили временные полы, закрыли плёнкой окна. Ввиду того что зданіе церкви является памятникомъ архитектуры, приступили къ разработкѣ научно-проектной документаціи.

Если Вы имѣете возможность помочь намъ въ дѣлѣ возстановленія храма, то просимъ Васъ перечислить посильное пожертвованіе на реквизиты нашего фонда:

Расчётный счётъ получателя: 40703810655100000343 въ Сѣверо-Западномъ банкѣ ПАО «Сбербанкъ Россіи», Санктъ-Петербургъ.
ИНН получателя: 7816290748.
Получатель: Фондъ возстановленія церкви Святой Троицы въ Язвищахъ.
Счётъ Банка получателя: 30101810500000000653.
БИК Банка получателя: 044030653.
Назначеніе платежа: Благотворительное пожертвованіе.

Съ вопросами Вы можете обращаться по телефону (921) 33-99-801 (Олегъ Лавровъ) или на электронный адресъ lavrovoa@mail.ru.

Благодаримъ васъ за поддержку, друзья!

Поддержать насъ можно черезъ мобильное приложеніе вашего банка воспользовавшись QR-кодомъ (достаточно указать Ф.И.О. и сумму пожертвованія). Въ этомъ случаѣ средства поступятъ на расчетный счетъ.

Съ вопросами Вы можете обращаться по телефону (921) 33-99-801 (Олегъ Лавровъ) или на электронный адресъ lavrovoa@mail.ru.

Благодаримъ васъ за поддержку, друзья!

Человѣка, доброхотно дающаго, любитъ Богъ, и недостатокъ дѣлъ его восполнитъ

[Книга Притчей Соломоновыхъ 22:8]